



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة قاصدي مرباح ورقلة  
كلية الآداب و اللغات  
قسم اللغة والأدب العربي  
تخصص: لسانيات عربية



### عنوان الموضوع

البنية اللسانية والدلالية للتعبير الاصطلاحي العربي  
"دراسة تطبيقية في نماذج من معجم التعبير الاصطلاحي لمحمد محمد داود"

إشراف الأستاذ: د. كمال علوش

إعداد الطالب: رميماء خوجة لكحل زهيره

### إشكالية البحث:

#### الرئيسية:

ما هي خاصية البنية اللسانية والدلالية التي تميز  
التعبير الاصطلاحي العربي عن غيره من التعبيرات  
وخاصة التي استعملها محمد محمد داود في معجم  
التعابير الاصطلاحية؟

#### الفرعية:

- ما المقصود بالبنية اللسانية وكيف تظهر على  
مستوى التعبير الاصطلاحي وما هي خصائصها؟  
- ما المقصود بالبنية الدلالية وكيف تتجلى في التعبير  
الاصطلاحي وما هي مضامين التعبير الاصطلاحي  
التي وظفت في المعجم المذكور؟

### فرضيات البحث:

- البنية اللسانية تتجسد في الجمل الاسمية، و الفعلية  
، والشبه جملة، والجمل الإضافية، والجملة الوصفية .  
- تنتوع دلالات البنى الدلالية في معجم التعبير  
الاصطلاحي الواردة في معجم محمد داود كما تتعدد  
مجالاته .

### منهج البحث:

يعتمد البحث المنهج الوصفي ويوظف أداة التحليل التي  
تلاءم طبيعة الدراسة، كون البحث بصدد وصف مادة  
التعابير الاصطلاحية الواردة في المعجم وصفا لسانيا  
ودلاليا ويقوم بتحليلها .

### ملخص البحث:

يطرح البحث قضية علمية تتعلق بالتعبير  
الاصطلاحي العربي الذي لم يلق اهتماما كبيرا  
من الدارسين إلا ما جاء في بعض الكتابات من  
مثل ما قدمه أحمد مختار عمر والباحث علي  
القاسمي وبعض ممن كتبوا حوله، ولكن لم  
يدرسوا خاصيته اللسانية والدلالية وهو ما  
سيعمل هذا البحث على معالجته والتطرق إليه  
وفق خطة تستعرض كل العناصر المتعلقة حتى  
تكون الدراسة شاملة في معجم التعابير  
الاصطلاحية تنطلق من الوصف معتمدة التحليل  
بغية تحقيق نتائج الدراسة .

### الكلمات المفتاحية:

بنية، لسانية، دلالية، معجم، تعبير اصطلاحي،  
خاصية .

### أسباب اختيار الموضوع:

- الرغبة في دراسة البنية اللسانية والدلالية للتعبير الاصطلاحي العربي، والكشف عن خاصيته اللسانية والدلالية ومجالاته انطلاقاً من الدراسة التطبيقية في معجم التعبير الاصطلاحي العربي لمحمد محمد داود.
- معرفة طريقة جمع التعابير الاصطلاحية الواردة في المعجم .

### أهداف البحث:

- الإطلاع على معجم يعد من أهم المعاجم المعاصرة والحديثة وخاصة المهتمة بالتعبير الاصطلاحي .
- الكشف على البنى اللسانية والدلالية وخاصيتها في التعبير الاصطلاحي العربي .

### خطة البحث:

المقدمة

المدخل :

- التعبير الاصطلاحي .
  - خاصية التعبير الاصطلاحي .
  - أقسام التعبير الاصطلاحي .
  - التعبير الاصطلاحي في اللسانيات العربية .
  - التعبير الاصطلاحي في اللسانيات الغربية .
- الفصل الأول :
- محمد محمد داود "التعريف به".
  - معجم التعبير الاصطلاحي في العربية المعاصرة "التعريف به وظروف تأليفه".
  - منهجية ترتيب مادة التعبير الاصطلاحي في المعجم.
  - طريقة شرح وتفسير التعبير الاصطلاحي.
  - مصادر جمع مادة التعبير الاصطلاحي.
- الفصل الثاني:
- البنية اللسانية وخاصيتها في التعبير الاصطلاحي
  - البنية الدلالية وخاصيتها في التعبير الاصطلاحي
  - تنوع مجالات الحقول الدلالية في التعبير الاصطلاحي
  - الخاتمة.

### الدراسات السابقة:

- منهجية ترجمة العبارات الجاهزة في الخطاب السياسي، أطروحة ماجستير حمديني شوقي .
- المصاحبة اللغوية وأثرها في تحديد الدلالة في القرآن الكريم، دراسة تطبيقية، أطروحة دكتوراه عبد الحلیم محمد عبد العليم .
- العبارات الاصطلاحية ذات المغزى الثقافي الشعبي بين الروسية والعربية، رواية المعلم ومرغريتا لبولفاكوف أنموذجاً هبة حسين محمد.

### قائمة المصادر والمراجع المعتمدة في البحث:

- معجم التعبير الاصطلاحي العربي في العربية المعاصرة، محمد محمد داود.
- التعابير الاصطلاحية والسياقية والمعجم العربي لها، د. علي القاسمي .
- اللغة الأدبية والتعبير الاصطلاحي، د. أحمد يوسف علي .
- التعبير الاصطلاحي بين النظري والتطبيق، د. علي القاسمي .
- المعجم السياقي للتعبيرات الاصطلاحية، صيني إسماعيل وآخرون .
- التعبير الاصطلاحي دراسة في تأصيل المصطلح ومفهومه ومجالاته الدلالية وأنماطه التركيبية، حسام الدين كريم زكي .
- العبارة الاصطلاحية في اللغة العربية، ماهيتها، خصائصها وأصنافها، قويدر حسين .